

POSTCARDS

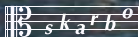
WORLD PICCOLO, VOL.2

A man with curly hair, Jean-Louis Beaumadier, is shown in profile, looking upwards and to the left. He is holding a piccolo to his lips with his right hand and supporting it with his left. The background is a serene sunset over a body of water, with the sun low on the horizon, casting a warm glow. The sky is filled with soft, colorful clouds in shades of orange, yellow, and blue. The water reflects the light from the sun.

Jean-Louis Beaumadier, piccolo

András Adorján, Matjaz Debeljak, Christine Erlander
Beard, Gabriel Goni, Raphaël Leone, Nancy Nourse,
piccolo • Christelle Abinasr, Serge Paloyan, Jacques
Raynaut, Jordi Torrent, *piano* • Axel Benoit, *basson* •

Isabelle Courroy, *kaval* • Michel Rey, *vibraphone*
• Alexandre Régis, *casseroles*



POSTCARDS

Après avoir momentanément posé ses valises pour enregistrer un premier volume de sa nouvelle collection autour du monde consacré à l'Europe centrale en compagnie du pianiste catalan **Jordi Torrent**, **Jean-Louis Beaumadier** a repris en infatigable explorateur et promoteur du répertoire de piccolo ses tournées continentales faites de découvertes, de rencontres et de partages musicaux et humains dont ce second volume présente quelques fruits récoltés depuis des années. Le programme est à savourer comme des cartes postales sonores, signées par des interprètes rencontrés aux quatre coins du monde, expédiées d'Europe, d'Asie, d'Afrique du Nord, d'Amérique du Nord et centrale, dont la diversité des styles reflète, à travers différentes combinaisons instrumentales, autant la diversité géographique des compositeurs et des traditions que la création contemporaine. Les pièces de notre temps sont liées à des rencontres avec les compositeurs, la collaboration entre ceux-ci et leurs interprètes étant en général au cœur du processus de toute création. Comme toute collection de cartes postales contient souvent d'anciennes reproductions évoquant la nostalgie, Jean-Louis Beaumadier et ses partenaires ne pouvaient se dispenser de rendre hommage au passé en retenant en toute logique deux trios d'un compositeur parmi les plus prolifiques de son temps en matière de compositions pour flûte, Wilhelm Popp.

After having momentarily set down his bags to record a first volume of his new round-the-world collection, devoted to Central Europe in the company of the Catalan pianist **Jordi Torrent**, the untiring explorer and promoter of the piccolo repertoire **Jean-Louis Beaumadier** resumed his continental tours. These are always made up of musical and human discoveries, encounters and sharing, and this second volume presents a few fruits gathered over the years. The programme is to be savoured like postcards in sound, signed by performers encountered the world over and sent from Europe, Asia, North Africa, and North and Central America. Through different instrumental combinations, their diversity of styles reflects the geographical diversity of the composers and traditions as much as contemporary creation. The contemporary pieces are linked to encounters with composers, the collaboration between them and their interpreters being, in general, at the heart of all creative process. Just as any collection of postcards often contains old reproductions evoking nostalgia, Jean-Louis Beaumadier and his partners could not help but pay tribute to the past, logically choosing two trios by one of the most prolific composers for flute of his time: Wilhelm Popp.

Compositeur, clarinettiste et saxophoniste né en 1968, **Vinicio Meza** approfondit longuement aux États-Unis, à l'Académie des arts d'Interlochen dans le Michigan, des études musicales commencées au Costa Rica, son pays natal, à Paraiso près de Cartago, puis à Castella. En tant qu'interprète, il est clarinettiste solo de l'Orchestre national du Costa Rica, après avoir dirigé un orchestre de salsa et publié quatre disques avec l'ensemble Jazz swing en 4. Son catalogue est riche de nombreux titres pour orchestre (Concerto pour quatre trombones, Suite latino-américaine...), de musique de scène, vocale, de chambre en majorité pour vents, ou pour instruments seuls. Le jazz et les musiques populaires le complètent. Parmi les pièces destinées aux ensembles d'harmonie, on trouve un *Tango*, dont l'auteur a réalisé la présente version pour deux piccolos et piano à l'intention de Gabriel Goni et Jean-Louis Beaumadier.

Flûte solo et pianiste de la cour de Saxe-Gotha avant de devenir soliste de l'Orchestre de Hambourg, **Wilhelm Popp** (1828-1903) connaît une vie au destin mouvementé qui le conduit quelques jours en prison. Il adopte en 1865 la flûte de système Böhm, qu'il enseigne à ses élèves. De tous les virtuoses, son catalogue figure dans le peloton de tête des productions les plus abondantes. Il compose environ cinq cents œuvres dites de salon, en majorité pour flûte.

Composer, clarinettist and saxophonist, born in 1968, **Vinicio Meza** began his musical studies in his native Costa Rica: first at Paraiso near Cartago, then at Castella before furthering his training at length in the United States at the Interlochen (Michigan) Arts Academy. As a performer, he is solo clarinet in the National Orchestra of Costa Rica after having directed a salsa band and released four discs with the Swing en 4 jazz ensemble. His catalogue boasts numerous titles for orchestra (Concerto for Four Trombones, Suite latinoamericana...), incidental, vocal, and chamber music - mostly for winds or for solo instruments -, supplemented by jazz and popular music. Amongst his pieces for wind ensembles, we find a *Tango*, which the composer arranged for two piccolos and piano for Gabriel Goni and Jean-Louis Beaumadier.

Solo flute and pianist at the court of Saxe-Gotha before becoming soloist with the Hamburg Philharmonic Orchestra, **Wilhelm Popp** (1828-1903) led an eventful life that included a few days in prison. In 1865, he adopted the Boehm system flute, which he taught to his pupils. Of all virtuosos, his catalogue is one of the leaders in terms of most abundant outputs. He composed some five hundred so-called salon works, most of them for flute. Written for two piccolos and piano

Écrits pour deux piccolos et piano et adaptables aux grandes flûtes à défaut de petites, *Verliebte Schelme* (Coquin amoureux), qualifié par l'auteur de Gavotte de concert, et *Lockvögel* (Leurre), longue pièce enjouée et brillante en parfaite symbiose avec son titre, reflètent la plume « Belle époque » de l'auteur.

Née en 1952 dans l'Ontario au Canada, **Nancy Nourse** est membre de l'Orchestre de Toronto et se consacre à la pédagogie, à la composition et à l'édition. Elle écrit des articles sur la pédagogie, la flûte et le piccolo pour des revues canadiennes et états-uniennes. Parmi ses pièces pour flûte, mentionnons son Psaume 126 en duo avec soprano. Quelque chose canadienne (sic, Nancy Nourse étant canadienne anglophone), son trio pour piccolo, est créé par les présents interprètes au Festival de flûte de Manosque le 14 août 2010. Destinée à enrichir le répertoire d'ensemble du piccolo, la pièce s'inspire de *Vive la Canadienne*, marche officielle du Royal, 22e régiment du Québec, dans laquelle il est question des yeux jolis et doux de la Canadienne, ainsi que du Canadien errant, lamentation consécutive à la rébellion québécoise de 1837 où l'on perçoit sous la forme d'un chant d'oiseau l'éloignement de l'exilé, et de *Donkey riding*, chant de travail relatif à une machine à vapeur baptisée Donkey comme le baudet.

and adaptable to large flutes for lack of small ones, *Verliebte Schelme* (Amorous Rogue), described by the author as a 'Gavotte de concert', and *Lockvögel* (Decoy), a long, cheerful and brilliant piece in perfect symbiosis with its title, reflect the composer's 'Belle époque' style.

Born in 1952 in Ontario, Canada, **Nancy Nourse** is a member of the Toronto Symphony Orchestra and devotes herself to teaching, composition and publishing, writing articles on pedagogy and the flute and piccolo for Canadian and American revues. Amongst her pieces for flute, let us mention her Psalm 126 in duo with soprano. Quelque chose canadienne (Something Canadian), her piccolo trio, was first performed by the present musicians at the Manosque (France) Flute Festival on 14 August 2010. Intended to enrich the repertoire for piccolo ensemble, the piece takes inspiration from *Vive la Canadienne*, the official march of the Royal 22nd Regiment of Québec, in which there is question of the 'Canadian woman's pretty, soft eyes', as well as of the 'wandering Canadian [man]', a lamentation stemming from the Quebecois rebellion of 1837 in which we perceive, in the form of a birdsong, the estrangement of the exile, and *Donkey Riding*, a work song relative to a steam machine dubbed 'Donkey'.

Jean-Michel Damase (1928-2013), fils de la harpiste Micheline Kahn créatrice de pages de Fauré et Ravel, enfant prodige du piano qu'il joue en public jusque dans ses dernières années, concertiste et partenaire de musique de chambre recherché, qualifiait sa musique, très française de tradition, d'« à priori gaie, chantante, mais riche d'une certaine nostalgie, d'une petite profondeur ». Il compose des opéras, des ballets à une époque où de nombreux compositeurs délaissent le genre, des œuvres de musique de chambre et de piano. Ses *Insectes* en quatre mouvements, dédiés à Jean-Louis Beaumadier, leur commanditaire, et édités en 2011, reflètent tant le talent que l'esprit et la malice de l'auteur. En petites touches pointillistes, naturalistes ou féeriques, ils se situent plus dans la continuité du Saint-Saëns du Carnaval des animaux que du Messiaen ornithologue. Du même compositeur, Jean-Louis Beaumadier a créé aux États-Unis, en 2011, *For piccolo pour piccolo* et piano, commande de l'association des flûtistes américains.

Compositeur d'origine arménienne né en 1950, professeur de direction d'orchestre au conservatoire de Lyon, **Serge Paloyan** est l'auteur de nombreuses compositions pour divers instruments ou orchestre symphonique. *Vent d'est*, page virtuose pour piccolo et piano dédiée à Jean-Louis

Jean-Michel Damase (1928-2013), was the son of the harpist Micheline Kahn, who gave the first performance of pieces by Fauré and Ravel. A child prodigy on the piano, which he played in public up until the end of his life, concert artist and sought-after chamber music partner, he described his music, very French in tradition, as 'a priori gay, lilting but full of a certain nostalgia, and a little depth'. He composed operas and ballets at a time when numerous composers abandoned those genres, as well as chamber works and piano pieces. His *Insectes*, in four movements, dedicated to Jean-Louis Beaumadier, who commissioned them, and published in 2011, reflect the composer's talent as much as his wit and mischievousness. In small, pointillist strokes, naturalist or magical, they follow more in the continuity of the Saint-Saëns of The Carnival of the Animals than the ornithologist Messiaen. Jean-Louis Beaumadier gave the first performance of the same composer's *For piccolo*, for piccolo and piano, in the United States, in 2011, a commission of the National Flute Association.

A composer of Armenian origin, born in 1950 and professor of conducting at the Lyon Conservatory, **Serge Paloyan** is the author of numerous compositions for diverse instruments or symphony orchestra. *Vent d'est* (East Wind), a virtuoso piece for piccolo and piano

Beaumadier, a été écrit, selon les propres termes de son auteur, « en écoutant la musique que le vent d'est produit entre les pins de Provence, sur une mer d'un bleu intense, (...) au sommet du sémaphore de La Ciotat en janvier 1988 ». La pièce se situe dans la lignée des mouvements perpétuels du XIX^e siècle et de leur virtuosité.

Les musiques culinaires sont rares. De nature humoristique, il semble naturel qu'elles finissent par associer deux instruments aussi différents que le piccolo et le basson. Né en 1959 à Izmir en Turquie, le compositeur, arrangeur, corniste, pianiste et chef d'orchestre **Murat Üstün**, après avoir étudié à Izmir et en Allemagne, à Cologne, est nommé à la tête de l'Orchestre autrichien de Feldkirch en 2010. Parmi ses récentes publications, on trouve des Chants turcs en duo avec ou sans piano interprétables à la flûte. Son *Coq au vin*, dans lequel on entend le bruit de la casserole, est né de l'invitation d'un ami à apprendre la cuisson d'un coq au vin. Pour s'excuser d'avoir montré moins de talent à la cuisson de l'animal qu'à la composition, l'auteur eût l'idée de ce trio.

Sojar Voglar, né en 1976, est compositeur et pianiste. Après avoir étudié l'écriture musicale à l'Académie de musique de Ljubljana, en Slovénie, il y enseigne l'harmonie et le contrepoint. Son

dedicated to Jean-Louis Beaumadier, was written, according to the composer's own terms, whilst 'listening to the music produced by the east wind in the pines of Provence, on an intensely blue sea (...) at the top of the La Ciotat semaphore in January 1988'. The piece is in the tradition of the 19th-century moto perpetuo and its virtuosity.

Culinary music is rare. Humorous in nature, it seems natural to combine two instruments as different as the piccolo and bassoon. Born in 1959 in Izmir, Turkey, the composer, arranger, horn player, pianist and conductor **Murat Üstün**, after having studied in Izmir and Cologne, was named as head of the Feldkirch (Austria) City Orchestra in 2010. Amongst his recent publications, we find the Chants turcs in duo with or without piano, playable on the flute. His *Coq au vin*, in which we hear the noise of the saucepan, stems from the invitation of a friend to learn how to cook coq au vin. To excuse himself for having demonstrated less talent for cooking fowl than for composition, he thought up this trio.

Born in 1976, **Sojar Voglar** is a composer and pianist. After studying musical writing at the Ljubljana Music Academy in Slovenia, he now teaches harmony and counterpoint there. His catalogue

catalogue comptera bientôt deux cents œuvres en tout genre, de la symphonie à la sonate pour cithare en passant par les musiques de film ou pour chœur. Sa discographie compte de nombreux titres, parmi lesquels on trouve son Concerto de chambre pour orchestre, son Concerto pour violon... dont plusieurs comprennent notamment une ou plusieurs flûtes solistes (Sparkles, Le-team, trio à vent...). *Bird tango* est une composition en trois mouvements pour trois piccolos et piano inspirée, comme l'indique son titre, par le tango et les oiseaux et commandée par son dédicataire Matjaž Debeljak, flûte-piccolo solo du Théâtre national slovène d'Opéra et de ballet à Ljubljana.

Énergiques, colorées ou oniriques et inventives (lier le suraigu du avec insistance dans une page liée au rêve est inhabituel), *Corredurias* et *Sueño*, deux Scènes d'enfants pour piccolo et piano, reflètent l'univers musical d'un compositeur qui s'est imposé parmi les créateurs espagnols en vue. Né à Valence (Espagne) en 1974, **Miguel Gálvez-Taroncher** s'intéresse très tôt à la composition, qu'il étudie à Madrid en même temps que le piano et l'harmonie avant de fréquenter la classe de Michael Jarrell à Vienne et d'écrire pour ensemble, pour piano et quintette à cordes, et pour divers instruments. Il se rend ensuite au Japon pour présenter ses Poemas de la ladera este et revient poursuivre

will soon number two hundred works in all genres, from symphony to sonata for zither, by way of film scores and choral music. His discography includes numerous titles, amongst which we find the Chamber Concerto for orchestra, a violin concerto... and several pieces for one or more flutes (Sparkles, Le-team, Wind Trio...). *Bird tango* is a composition in three movements for three piccolos and piano, inspired, as indicated by its title, by the tango and birds, and commissioned by its dedicatee, Matjaž Debeljak, solo flute-piccolo of the Slovenian National Opera and Ballet Theatre in Ljubljana.

Energetic, colourful or dreamlike and inventive (linking the very high register with insistence in a piece linked to dreaming is unusual), *Corredurias* and *Sueño*, two Kinderszenen for piccolo and piano, reflect the musical universe of a composer who has imposed himself among prominent Spanish creators. Born in Valencia in 1974, **Miguel Gálvez-Taroncher** became interested quite early in composition, which he studied in Madrid at the same time as piano and harmony before attending Michael Jarrell's class in Vienna and writing for ensemble, piano and string quintet, and for diverse instruments. He then went to Japan to present his Poemas de la ladera este, coming back to pursue his

son travail d'écriture en Espagne où sa première œuvre symphonique, Telar, est créée, précédant de nombreuses autres (Concerto pour clarinette basse, quatuors à cordes, Mondszenes pour piano et dispositif électronique, Noche de sollozos pour mezzo-soprano et orchestre etc.). Depuis 2005, il enseigne la composition à Grenade. En 2006, il remporte le Prix du Concours de composition Reine Elisabeth de Belgique grâce à La luna y la muerte pour piano et orchestre.

Créé au Festival estival de Paris en 1980, *Thâksim*, dont le titre signifie division en arabe et doit être ici compris dans le sens de répartition d'éléments, est un cycle de sept pièces dont quatre, entrecoupées par trois pièces pour piano seul, associent successivement l'une des quatre flûtes (flûte alto en sol, piccolo, flûte en ut puis flûte basse) au piano. L'intégralité de l'œuvre a été enregistrée par **Jean-Louis Beaumadier** aux flûtes et **Jacques Raynaut** au piano en 1995 pour le label Calliope (CD Allégories d'exil, CAL 9227). La troisième pièce, pour piccolo et piano, se présente tel un prélude improvisé, porteur de sens, expressif et poignant, opposant au continuo du piano l'acheminement du piccolo en une tension dramatique vers un point culminant des plus aigus avant la descente, en un discours alliant dissonances et micro-intervalles. Le compositeur, Hany Fouad, naît d'un père égyptien et d'une mère

writing work in Spain where his first symphonic work, Telar, was premiered, followed by numerous others (Concerto for Bass Clarinet, string quartets, Mondszenes for piano and electronics, Noche de sollozos for mezzo-soprano and orchestra, etc.). Since 2005, he has been teaching composition in Grenada. In 2006, his La luna y la muerte, for piano and orchestra, was a prize-winner at the Queen Elisabeth of Belgium Composition Competition.

First performed at the 'Festival Estival de Paris' in 1980, *Thâksim*, of which the title signifies 'division' in Arabic but must be understood here in the sense of 'dividing up of elements', is a cycle of seven pieces, four of which, interspersed with three pieces for solo piano, combine successively one of the four flutes (alto flute in G, piccolo, flute in C then bass flute) with the piano. The complete work was recorded by **Jean-Louis Beaumadier** on flutes and **Jacques Raynaut** at the piano in 1995 for the Calliope label (Allégories d'exil, CAL 9227). The third piece, for piccolo and piano, is presented like an improvised prelude, pregnant with meaning, expressive and poignant, contrasting the continuo of the piano with the piccolo's moving in a dramatic tension towards a culminating point of the highest notes before the descent, in a discourse combining dissonance and micro-intervals. The composer, Hany

française en 1950 à Alexandrie, où il apprend le piano et suit des études littéraires avant d'étudier au Caire le violoncelle, la musique de chambre et la composition. Il poursuit ses études d'écriture en France où il s'installe et devient violoncelliste de l'Orchestre et du Quatuor de Nice avant d'enseigner dans cette ville la composition et l'écriture musicale. Parmi ses œuvres, mentionnons sa Symphonie pour cor principal et orchestre et son Concerto pour clarinette.

Le kaval, ou kaval, est une flûte traditionnelle, droite ou oblique, à bocal ou embouchure libre, simple ou double, dont la racine du nom, Q-w-l, signifie parole en arabe, et est à rapprocher du turc cavité. Son usage est répandu dans les anciens pays européens de l'empire ottoman, en Turquie et jusqu'en Arménie. En France, Isabelle Courroy (née en 1956), après avoir suivi des études de flûte Böhm auprès de Gaston Crunelle et Jean-Louis Beaumadier, se fait tôt le chantre de ces flûtes dont elle devient une spécialiste de premier plan et avec lesquelles elle mène une carrière bien remplie. Elle s'inspire dans *Baïpad* de deux danses modales en rythme impair à cinq temps, très populaires en Bulgarie et en Grèce où elles sont appelées respectivement Païdouchko et Baïdouchka. Selon la compositrice, « *Baïpad* se déroule comme un fil entre des moments de danse à 5/16 et des moments d'improvisation,

Fouad, born in 1950 of an Egyptian father and a French mother in Alexandria, where he learnt the piano and studied literature before going to Cairo to study cello, chamber music and composition. He continued his writing studies in France where he settled and became the cellist of the Orchestra and Quartet of Nice before teaching composition and musical writing there. Amongst his works, let us mention his Symphony for principal horn and orchestra and a clarinet concerto.

The kaval, or kaval, is a traditional flute, straight or oblique, with a crook or free mouthpiece, single or double, of which the root of the name, Q-w-l, signifies 'speech' in Arabic, and is related to the Turkish 'cavité'. Its use is widespread in the former European countries of the Ottoman Empire, in Turkey and as far as Armenia. Isabelle Courroy (born in 1956), after having studied the Boehm flute with Gaston Crunelle and Jean-Louis Beaumadier, early on made herself the bard of these flutes in France, becoming a first-rank specialist and leading a busy career. In *Baïpad*, she takes inspiration from two modal dances in uneven five-beat rhythm, quite popular in Bulgaria and Greece where they are called respectively Paidushko and Baidushka. According to the composer, '*Baïpad* unwinds like a thread between moments of dance in 5/16 and moments of improvisation, exploring a few of the most

explorant quelques uns des modes les plus populaires d'Europe orientale et balkanique : tour à tour, nicriz, hiçâz, et saba ». Le souffle et le grain, propre à l'instrument ici joué (kaval oblique à embouchure libre), sont « particulièrement sensibles dans le registre grave, appelé kaba, lorsque l'instrumentiste l'enrichit d'harmoniques et de multiphoniques. Dans cette tessiture, la complémentarité des timbres de la flûte piccolo et du kaval est la plus savoureuse. Elle vient se fondre dans l'espace onirique des résonances que le vibraphone apporte au trio ».

Pascal Gresset © 2014

popular modes of Eastern and Balkan Europe: in turn, nicriz, hiçâz, and saba'. The breath and the texture, peculiar to the instrument played here (oblique kaval with a free mouthpiece), are 'particularly sensitive in the lower register, called kaba, when the instrumentalist enriches it with harmonics and multiphonics. In this tessitura, the complementarity of the timbres of the piccolo and the kaval is most delightful. It comes to blend in the dreamlike space of the resonances that the vibraphone contributes to the trio.'

Pascal Gresset © 2014

Translated by John Tyler Tuttle

Jean-Louis Beaumadier

Jean-Louis Beaumadier a commencé ses études de flûte au conservatoire de Marseille avec Joseph Rampal et les a poursuivies au Conservatoire de Paris avec Jean-Pierre Rampal. Ses autres professeurs furent Jean Augier, Gaston Crunelle, Robert Hériché et surtout Alain Marion. Son goût très vif pour le piccolo et les instruments en bois est né dans son enfance, lorsque sa famille lui avait offert un magnifique piccolo ancien, un Bonneville en ébène ; et depuis plusieurs années, Jean-Louis Beaumadier a entrepris un travail en profondeur pour mieux faire connaître le piccolo et faire partager aux autres sa joie d'en jouer. Au début, piccoliste aux Concerts Colonne, puis pendant douze ans piccolo solo à l'Orchestre National de France, il joue sous la direction de chefs prestigieux (Sergiu Celibidache, Karl Böhm, Leonard Bernstein, Lorin Maazel, Seiji Ozawa, Wolfgang Sawallisch...) et travaille également dans d'autres orchestres français ou étrangers, comme au Japon, dans le Saito Kinen Orchestra de Seiji Ozawa. Sa discographie abondante et originale (Skarbo, Calliope-Harmonia-Mundi, Classic-Talents, Lyrinx, Rodolphe, etc...) assortie d'un Grand Prix du Disque de l'Académie Charles Cros et sa collection pédagogique aux éditions Billaudot lui confèrent la reconnaissance et l'amitié de très nombreux flûtistes qui l'invitent à travers le monde dans les grandes

Jean-Louis Beaumadier

began his flute studies at the Marseille Conservatoire with Joseph Rampal and then continued at the Conservatoire National de Musique de Paris with Jean-Pierre Rampal. His other teachers were Jean Augier, Gaston Crunelle, Robert Heriche and also Alain Marion. His avid interest in the piccolo, and for wooden instruments in general, dates from his youth when his family bought him a magnificent ebony "Bonneville" piccolo. For some years, he has studied in depth the art of the piccolo in order to make it better known and share his passion. In the beginning, piccolist at "Concerts Colonne" and then piccolo solo for twelve years at the Orchestre National de France, he played under the direction of prestigious conductors, namely Sergiu Celibidache, Karl Böhm, Leonard Bernstein, Lorin Maazel, Seiji Ozawa and Wolfgang Sawallisch. He played in orchestras throughout France and abroad, in particular in Japan with the Saito Kinen Orchestra of Seiji Ozawa. Among his abundant discography (Skarbo, Calliope-Harmonia-Mundi, Classic-Talents, Lyrinx, Rodolphe), he was awarded an International Grand Prix from the Academie Charles Cros for the CD « La belle époque du piccolo ». His pedagogic collection published by Gérard Billaudot Editeur in Paris brings him the recognition of many flautists, inviting him all over the world in flute conventions and

conventions et festival de flûtes (Japon, USA, Grande Bretagne, Pays-Bas, Brésil, Costa Rica, Autriche, Slovénie, Equateur, Venezuela...). Il se produit également dans de nombreux concerts en Europe, aux Etats-Unis et en Extrême Orient.

Christelle Abinasr, piano, est diplômée du Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris dans les classes d'Henri Barda et d'Isabelle Dubuis pour le piano, de Pierre-Laurent Aimard et Jean-Guihen Queyras pour la musique de chambre, et d'Anne Grappotte pour l'accompagnement vocal, Christelle Abinasr se produit comme soliste et chambriste dans des festivals en Europe, ainsi que pour France-Musique. Affectionnant tous les répertoires, elle crée en 2012 à Paris « Les caractères », premier livre op. 25 pour piano de Florent Gauthier, dont elle est la dédicataire.

festivals (Japan, USA, UK, Netherlands, Brazil, Costa Rica, Austria, Slovenia, Ecuador, Venezuela, etc.). In addition, he performs numerous concerts in Europe and throughout the world.

Christelle Abinasr, piano : A graduate of the Paris Conservatoire in the classes of Henri Barda and Isabelle Dubuis (for piano), Pierre-Laurent Aimard and Jean-Guihen Queyras (chamber music), and Anne Grappotte (vocal accompaniment), Christelle Abinasr performs as soloist and chamber player at festivals in Europe and on French radio (France Musique). Fond of all repertoires, in 2012 in Paris, she gave the first performance of Florent Gauthier's Les caractères, book one, Op. 25 for piano, of which she is the dedicatee.



Christelle Abinasr © Paul Tosi

András Adorján, piccolo, a été Première flûte solo des orchestres de Stockholm, Cologne, Baden-Baden et Munich, il joue en soliste et en musique de chambre à l'invitation de festivals prestigieux (Europe, Japon et États-Unis) et donne des masterclasses dans le monde entier. Il a été nommé professeur à la Musikhochschule de Cologne, puis à Munich. Il a participé à plus de 80 enregistrements parus parmi les plus grands labels et a obtenu le Prix des Critiques Allemandes du Disque en 1988.



András Adorján © AnkerFoto

Axel Benoît, basson, a été formé au Conservatoire National de Lyon, et suit un master à la Zürich Hochschule der Kunste. Il a obtenu en 2011 le 1er Prix du Concours

András Adorján : First flute solo in the orchestras of Stockholm, Cologne, Baden-Baden and Munich, he performs as both a soloist and chamber musician, invited by prestigious festivals throughout Europe, Japan and the United States, and gives master classes the world over. He was appointed professor at the Cologne Musikhochschule, then in Munich. More than 80 recordings, released by the leading labels, bear witness to András Adorján's art, which was honoured by the Deutscher Schallplatten Preis in 1988.

Axel Benoît, bassoon, former student at the Conservatoire National de Lyon, is following masterclasses at the Zürich Hochschule der Kunste. In 2011, he was awarded the 1st Price of the « Double



Axel Benoît © Michel Benoît

International « Double Reed Society » (Usa, Arizona). Aujourd'hui basson solo de l'Orchestre Symphonique de Berne, il a participé à des tournées ou des festivals avec le Gustav Mahler Jugendorchester, le London Symphony Orchestra, les orchestres de chambre des festivals de Verbier et Zermatt.

Isabelle Courroy, kaval, fédère et initie de nombreux projets de création auxquels son jeu des flûtes kaval insufflé une matière sonore particulière, celle d'Europe orientale, des Balkans et d'Anatolie. Kaw, la racine du mot kaval désignant les flûtes en turc, désigne la Parole. Cette étymologie d'Asie centrale, qui met en lumière le pouvoir sacré de l'instrument, est l'une des sources d'inspiration de cette musicienne atypique.

Reed Society » International Competition **Axel Benoît** (Usa, Arizona). Soloist at the Berner Symphonieorchester (Switzerland), he also participated at tours and festivals with the Gustav Mahler Jugendorchester, the London Symphony Orchestra and the chamber orchestras of the Verbier and Zermatt festivals.

Isabelle Courroy, kaval, takes part in many creation projects, in which her kaval flutes performance brings some particular sound atmosphere, that of East Europe, the Balkans and Anatoly. Kaw, the root of the word kaval, means flute in Turkish language, and also The Word. This etymology from Central Asia, which enlightens the sacral power of the instrument, is one of the inspiration



Isabelle Courroy © Ralph Louzon

Matjaz Debeljak, piccolo, est soliste de l'Orchestre National de l'Opéra de Ljubljana, et également enseignant à l'Ecole de Musique de Celje. Souvent demandé comme piccolo soliste, il travaille avec des orchestres tels que le Symphonique de la radio télévision slovène, le Philharmonique de Slovénie ou l'Académie Ars Musicae et se produit dans des festivals renommés. Il a déjà enregistré 2 cds d'œuvres avec piccolo, le second avec des compositions de compositeurs slovènes qui lui sont dédiées.

Christine Erlander Beard, piccolo, suit une carrière de soliste, de musicienne de chambre et de pédagogue. Régulièrement demandée dans les festivals de flûte en Amérique et en Europe, elle se produit notamment dans les conventions de la NFA (National Flute Association). Directrice artistique du Symposium international de piccolo, elle enseigne la flûte à l'Université du Nebraska et participe à la rédaction du magazine The Flutist Quarterly.

Gabriel Goni, piccolo, est soliste du Symphonique National du Costa Rica, et enseignant à l'Institut National de Musique de ce pays, il a joué comme concertiste avec de nombreux orchestres sud-américains. Il a aussi participé au Pacific Music Festival (Sapporo, Japan), au Festival des orchestres symphoniques

Matjaž Debeljak
© Matjaž Debeljak



sources of this atypical musician.

Matjaž Debeljak, piccolo : piccolist and flautist in the orchestra of the Slovene National Theatre Opera and Ballet in Ljubljana, he is also a teacher at the Secondary Music School in Celje. Often in demand as a piccolist, he plays with other orchestras such as RTV Slovenia Symphony, Slovene Philharmonic and the Academia Ars Musicae and performs in famous festivals (Zagorje, Belgrade, Manchester, London). He already recorded 2 Cds of works with piccolo, the last one of compositions dedicated to him by Slovene composers. Recently, he appeared at the NFA convention in Charlotte, Usa, and at the First European piccolo festival (Jezersko, Slovenia).

Christine Erlander Beard, piccolo: enjoys an active career as a soloist, chamber



Christine Erlander Beard © Christine Erlander Beard

artist and teacher. In constant demand as a guest artist at flute festivals throughout North America, South America and Europe, she is a regular performer at the conventions of the National Flute Association (USA). A contributing editor to The Flutist Quarterly, Christine is professor of flute at the University of Nebraska at Omaha and is founder and Artistic Director of the International Piccolo Symposium.

Gabriel Goñi, piccolo: flutist of the National Symphony of Costa Rica and teacher of the National Institute of Music, he has performed as a concerto soloist with many South-American orchestras. He has also participated as a principal flute at the Pacific Music Festival (Sapporo, Japan), the Festival Youth Symphony Orchestras of the Americas, and the Sewanee Summer



Gabriel Goñi © Archives X

de jeunes des Amériques, au Festival d'été de Sewanee. En 2000, à la Convention de la NFA à Columbus, Ohio, il a reçu le Myrna Brown Award. Il est aussi le président de l'Institut National de Musique du Costa Rica, et le directeur général de l'Orchestre Symphonique National du Costa Rica.

Raphaël Leone, piccolo, a commencé sa carrière comme musicien à l'Orchestre de la Radio de Bâle, puis à la Philharmonie

Festival Orchestra. In 2000, at the NFA Convention in Columbus, Ohio, he was awarded the Myrna Brown Award for the International Guest Artist. Mr. Goñi also holds the positions of Academic Dean of the National Institute of Music of Costa Rica, General Manager of the National Symphony Orchestra of Costa Rica and Director of Programs of the Youth Orchestra of the Americas.

Raphaël Leone, piccolo, started his career at the Basel Radio Orchester, then played with the Oslo Philharmonic, the

d'Oslo, au Symphonique de Durban, puis au Wiener Symphoniker. Déployant une activité importante en Europe, Asie et aux Usa, il enseigne en 1988 au Mozarteum de Salzbourg, donne de nombreuses masterclasses et crée en 1991 la Société Autrichienne de Flûte, dont il est toujours le président.

Nancy Nourse, piccolo, est membre de l'Orchestre de Toronto, et également enseignante à la Claude Watson School

Durban Philharmonic and the Wiener Symphoniker. Being very active in Europe, Asia and the Usa, he was teaching in 1988 at the Mozarteum Salzburg, gave numerous masterclasses, creating in 1991 the Austrian Flute Association, of whom he is the President.

Nancy Nourse, piccolo, is a member of the Toronto Symphony Orchestra and also a teacher at the Claude Watson School for the Arts, as well as a composer and an editor. Interested in the history of piccolo, in musical styles, in chamber and liturgic piccolo music, she is participating to numerous magazines (Flutist Quarterly, Flute Focus, Journal of Aesthetic Education, Canadian Music Educator, Journal of Curriculum Studies). She is also preparing a doctorate at the Western Ontario University.

Jacques Raynaud, piano : very active in the field of contemporary music, he has given the first performances of more than 150 new works, and often performed with the " Percussions de Strasbourg ". He has been participating to numerous programs of Radio France, the Spanish and Polish national radios, and the French TV channels FR3 and La 5. Some of his recordings received the best awards from the musical press.



Nancy Nourse © Nancy Nourse



Raphaël Leone © Bubu Dujmic

for the Arts, compositrice et éditrice. S'intéressant à l'histoire du piccolo, aux styles musicaux, à la musique d'ensemble ou liturgique pour piccolo, elle participe à de nombreuses revues (Flutist Quarterly, Flute Focus, Journal of Aesthetic Education, Canadian Music Educator, Journal of Curriculum Studies) et est doctorante à l'Université Western Ontario.

Jacques Raynaut, piano : très investi dans la musique contemporaine, il a participé à plus de 150 créations d'œuvres nouvelles et joué à de nombreuses reprises avec les Percussions de Strasbourg. Il a participé à de nombreuses émissions à Radio France, Radio Nationale d'Espagne, Radio Polonaise, France Culture, FR3, La 5 et s'est produit dans de nombreux concerts. Plusieurs de ses enregistrements ont reçu les plus hautes distinctions de la critique.

Alexandre Régis, casseroles, est le contraire d'un spécialiste; sorte de « multi-musicien », il est prêt à tout essayer pour assouvir son désir d'aventures sonores. Percussionniste dans des orchestres classiques, il joue du zarb iranien dans des ensembles de musique ancienne et enseigne au CNRR de Marseille. Donner de la voix ne lui fait pas peur, et Il participe à des spectacles où il peut être tour à tour musicien, récitant, ou clown.



Alexandre Régis, pans, is the contrary of a specialist. A kind of 'poly-musician', he is ready to try various new projects, as soon as they lead to 'sound adventures'. Percussionist in classical music orchestras, he is playing Armenian zarb in ancient music ensembles, and teaching at the Marseille Conservatoire. He does not hesitate to perform also with his voice, participating to shows where he is successively a musician, a narrator and a clown.



Michel Rey, vibraphone, est un percussionniste de formation classique au parcours artistique éclectique, attiré par les musiques innovantes et explorant les chemins de l'improvisation. Très impliqué dans la direction du Conservatoire intercommunal (CRI) de musique du Pays-d'Apt, il réserve une part de son activité musicale en tant qu'interprète avide de création.

Michel Rey, vibraphone : after classical music studies, he enjoys performing new musics and exploring ways of improvisation. Deeply involved in the direction of the " Conservatoire intercommunal (CRI) du Pays-d'Apt " (France), he devotes part of his time to new musical projects as an interpret.



Jordi Torrent, piano, a obtenu une maîtrise de piano à l'Université d'Indiana, Bloomington, dans la classe d'Emile Naoumoff. Pianiste accompagnateur à l'École Supérieure de Musique de Catalogne, il collabore avec des ensembles comme l'Orchestre Symphonique de Barcelone et l'Orchestre National de Catalogne, le Camera Musicae et le Grup XXI de musique contemporaine. Par ailleurs, son travail d'interprète et d'enseignant l'a mené à se produire en Europe, en Amérique et en Asie, récemment jusqu'aux universités de Shenyang et Guangzhou, en Chine. Spécialisé dans le répertoire avec flûte, il a participé à de nombreuses conventions internationales.

Jordi Torrent, piano, got a Master's degree in piano at Indiana University, Bloomington, under the direction of Emile Naoumoff. Repertoire pianist at the Escola Superior de Música de Catalunya, he collaborates with ensembles such as the Orquestra Simfònica de Barcelona and the Nacional de Catalunya, the Camera Musicae orchestra and the contemporary music ensemble Grup XXI. His performing and teaching have taken him to Europe, America and Asia, and recently as far afield as the universities of Shenyang and Guangzhou, China. Specializing in the flute repertoire, he has participated to numerous international conventions.



Crédits

Recording 2011, La Grange, Studio Alys
www.studioalys.com

Direction artistique **Véronique Poltz**
Prise de son et montage **Pascal Perrot**
Photos couverture **Taoufik Lazrak** et **dominique Chenaut**
Maquette **www.pariri.com**

P Studio Alys 2014 C Skarbo 2015
Tous droits réservés

